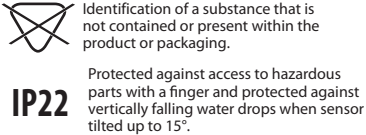
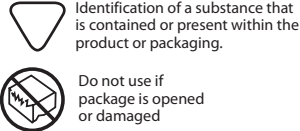


Nellcor™ Adult SpO₂ Sensor Non-Adhesive

en	Instructions For Use
fr	Mode d'emploi
de	Gebrauchsanweisung
nl	Gebruiksaanwijzing
es	Instrucciones de uso
it	Istruzioni per l'uso
sv	Bruksanvisning
da	Brugsanvisning
pt	Instruções de uso
ru	Инструкция по применению
zh	使用说明

[REF] SC-A
[REF] SC-A-I



This product cannot be adequately cleaned and/or sterilized by the user in order to facilitate safe reuse, and is therefore intended for single use. Attempts to clean or sterilize these devices may result in a bio-incompatibility, infection or product failure risks to the patient.

This device is not made with natural rubber latex or DEHP.

Directions for Use

Indications/Contraindications

The Nellcor™ Adult SpO₂ Sensor Non-Adhesive, model SC-A, is indicated for single patient use when continuous noninvasive arterial oxygen saturation and pulse rate monitoring are required for adults weighing more than 40 kg.

Use this sensor only with Nellcor instruments and instruments containing Nellcor OxiMax technology, or with instruments licensed to use Nellcor OxiMax sensors (Nellcor-compatible instruments). When connected to an OxiMax-compatible instrument, this sensor uses OxiMax technology to provide additional advanced sensor performance features. Consult individual manufacturers for features and compatibility of particular instruments and sensor models.

Each manufacturer of Nellcor-compatible instruments is responsible for determining whether and under what conditions its instruments are compatible for safe and effective use with each Nellcor sensor model. This may include different specifications and/or warnings, cautions, or contraindications. Refer to the instrument operator's manual or consult manufacturer for complete instructions for use of this sensor with their Nellcor-compatible instrument.

Note: Non-adhesive sensor consists of sensor, cable, wrap and loop fastener.

Instructions for Use

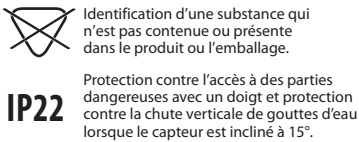
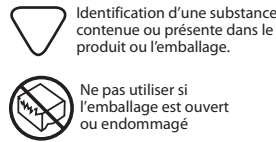
- 1) Locate transparent windows on the sensor. Windows cover optical components. This is the side that contacts the patient. Note corresponding alignment marks (a) on the outside and five horizontal lines (b) between the marks **A**.
- 2) Orient the SC-A so the horizontal lines are on the lateral edge of the site:

The preferred site is an index finger. Alternatively, other fingers may be used. The window next to the cable goes on the nail side, distal to the first joint. Do not place on a joint. Note that the cable must be positioned on the *top* of the hand **B**.

Note: When selecting a sensor site, priority should be given to an extremity free of an arterial catheter, blood pressure cuff, or intravascular infusion line.

- 3) Wrap the SC-A firmly, but not too tightly around the finger. Windows must oppose each other. Secure the hook and loop fastener.
- 4) Use the cable wrap—attached to the sensor cable—to secure the sensor cable to the patient **C**. Wrap it around the finger and secure with the hook and loop fastener.
- 5) Plug the SC-A into the oximeter and verify proper operation as described in the oximeter operator's manual.

Note: If the sensor does not track the pulse reliably, it may be incorrectly positioned—or the sensor site may be too thick, thin, or deeply pigmented, or otherwise deeply colored (for example, as a result of externally applied coloring such as nail polish, dye, or pigmented cream) to permit appropriate light transmission. If any of these situations occurs, reposition the sensor or choose an alternate Nellcor sensor for use on a different site.



L'utilisateur n'est pas en mesure de nettoyer/stériliser convenablement ce produit/ou stérilisé en vue de sa réutilisation. Il est par conséquent destiné à un usage unique. Toute tentative de nettoyage ou de stérilisation de ces dispositifs risque d'entraîner une incompatibilité biologique, une infection ou une défaillance chez le patient.

Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel ni de DEHP.

Mode d'emploi

Indications/Contre-indications

Le capteur non adhésif Nellcor™ SpO₂ pour adulte, modèle SC-A, est destiné à un usage unique lorsqu'un monitoring en continu non invasif de la saturation artérielle en oxygène et de la fréquence du pouls est requis chez les patients pesant plus de 40 kg.

Ce capteur doit être utilisé seulement avec les instruments Nellcor et les instruments équipés de la technologie Nellcor OxiMax ou ayant une licence d'utilisation des capteurs Nellcor OxiMax (instruments compatibles Nellcor). Lorsqu'il est connecté à un instrument compatible OxiMax, ce capteur utilise la technologie Nellcor OxiMax qui lui confère des caractéristiques de performances avancées supplémentaires. Consulter chaque fabricant pour connaître la compatibilité des différents instruments et modèles de capteurs.

Il est de la responsabilité de chaque fabricant d'instruments compatibles Nellcor, de déterminer dans quelles conditions ses instruments sont compatibles pour une utilisation efficace et en toute sécurité avec chaque modèle de capteur Nellcor. Différentes spécifications et/ou avertissements, précautions à prendre ou contre-indications peuvent par exemple, être requis. Pour obtenir des instructions complètes sur l'utilisation de ce capteur avec les instruments compatibles Nellcor, se référer au manuel de l'utilisateur de l'instrument ou consulter le fabricant.

Remarque : Le capteur non adhésif comporte un capteur, un câble et un système de fixation à ergot.

Instructions d'utilisation

- 1) Repérer les fenêtres transparentes sur le capteur. Elles recouvrent les composants optiques. Le côté où elles se trouvent est le côté en contact avec le patient. Noter les repères d'alignement correspondants (a) sur le côté extérieur ainsi que cinq traits horizontaux (b) entre ces repères **A**.
- 2) Orienter le SC-A de sorte que les pointillés se trouvent sur le bord du site :

L'index constitue le site préférentiel, mais les autres doigts peuvent également être utilisés. La fenêtre située à proximité du câble doit se trouver sur l'ongle, en aval de la première phalange. Ne pas placer le capteur directement sur une phalange. Noter que le câble doit se trouver sur le *dessus* de la main **B**.

Remarque : Le site du capteur doit en priorité être un membre sans cathéter artériel, brassard à tension ou voie veineuse de perfusion.

- 3) Envelopper le SC-A fermement mais sans serrer autour du doigt. Les fenêtres doivent être à l'opposé l'une de l'autre. Attacher le crochet à la boucle du fermoir.
- 4) Utiliser la bande de fixation attachée au câble du capteur pour fixer ce câble au patient **C**. L'entourer autour du doigt et attacher le crochet à la boucle du fermoir.
- 5) Introduire le raccord du SC-A dans l'oxymètre et s'assurer du fonctionnement correct conformément au manuel d'utilisation de l'oxymètre.

Remarque : Si le capteur ne peut détecter le pouls de manière fiable, cela signifie qu'il est probablement mal positionné, ou que le site du capteur est trop épais, trop fin ou encore trop profondément pigmenté ou coloré (par une coloration externe telle qu'un vernis à ongles, un colorant ou une crème pigmentée, par ex.) pour permettre une transmission correcte de la lumière. Dans ces cas, repositionner le capteur ou choisir un autre capteur Nellcor applicable sur un autre site.

Réutilisation

Le SC-A peut être réutilisé *sur le même patient* aussi longtemps que le capteur reste en place sans glisser.

Mises en garde

- 1) Une mauvaise application du SC-A peut entraîner une inexactitude dans les mesures.
- 2) Bien que le SC-A soit conçu pour réduire les effets de la lumière ambiante, une lumière *excessive* peut affecter l'exactitude des mesures. Dans ce cas, recouvrir le capteur d'un tissu opaque.
- 3) La circulation en aval su site du capteur doit être contrôlée régulièrement. Le site doit être examiné toutes les 8 heures afin de vérifier l'intégrité de la peau et le bon alignement optique. Si l'intégrité de la peau est modifiée, déplacer le capteur sur un autre site.
- 4) La présence de colorants intravasculaires ou externes tels qu'un vernis à ongles ou une crème pigmentée, peut affecter l'exactitude des mesures.
- 5) Des mouvements excessifs peuvent compromettre les résultats. Dans ce cas, essayer de calmer le patient ou choisir un autre site où les mouvements sont limités.
- 6) Ne pas immerger le capteur dans l'eau ni dans des produits de nettoyage. Ne pas restériliser.
- 7) Si le capteur est trop serré ou si une bande supplémentaire est utilisée, les pulsations veineuses peuvent entraîner des mesures de saturation inexactes.
- 8) Ne pas utiliser le SC-A ou d'autres capteurs d'oxymétrie pendant l'exploration par IRM. Le courant de conduction peut provoquer des brûlures. Le SC-A peut altérer la qualité de l'image et l'unité IRM peut affecter la précision des mesures de l'oxymètre.
- 9) Ne pas adapter ou modifier le SC-A ; cela pourrait affecter les résultats ou la précision.
- 10) Pour les avertissements, précautions à prendre ou contre-indications additionnels lorsque ce capteur est utilisé avec des instruments compatibles Nellcor, se référer au manuel de l'utilisateur de l'instrument ou contacter le fabricant de l'instrument.
- 11) Si l'emballage stérile est endommagé, NE PAS restériliser. Se conformer à la réglementation et aux instructions locales en vigueur concernant la destruction et le recyclage des capteurs.
- 12) Une blessure par pression peut se produire si le capteur est mal utilisé avec une pression excessive sur des périodes prolongées.

Spécifications relatives à la précision

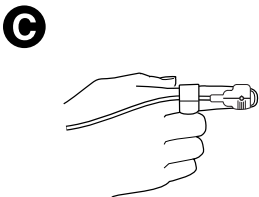
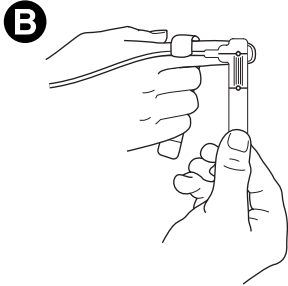
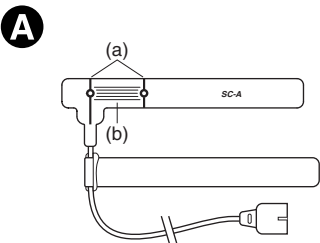
Pour les spécifications de précision lors d'une utilisation avec les écrans Nellcor, consultez les informations fournies avec l'écran ou, depuis les Etats-Unis, contactez le service technique de Covidien. En dehors des Etats-Unis, contactez votre représentant Covidien local.

Pour la plage de spécifications de précision de ce capteur lorsqu'il est utilisé avec des instruments compatibles Nellcor, se référer au manuel de l'utilisateur de l'instrument ou contacter le fabricant de l'instrument.

Copies additionnelles des Instructions

Vous pouvez vous procurer gratuitement des copies supplémentaires de ces instructions auprès de Covidien ou de ses représentants agréés. Par ailleurs, en vertu des droits de copyright de Covidien, les acheteurs de produits obtenus auprès de Covidien ou de ses distributeurs agréés sont autorisés à effectuer des copies supplémentaires de ce mode d'emploi à usage personnel.

Toute autre utilisation de ce capteur n'est pas autorisée par Covidien conformément aux brevets mentionnés.





Identifikation einer Substanz, die im Produkt oder in der Verpackung enthalten oder vorhanden ist.



Identifikation einer Substanz, die im Produkt oder in der Verpackung nicht enthalten oder vorhanden ist.



Bei geöffneter oder beschädigter Verpackung nicht verwenden

IP22

Geschützt gegen Berührung gefährlicher Teile mit den Fingern und senkrecht auftreffende Wassertropfen bei einer Neigung des Sensors um bis zu 15°.

Dieses Produkt kann vom Benutzer nicht ausreichend gereinigt und/oder sterilisiert werden, um eine sichere Wiederverwendung zu gewährleisten, es dient daher nur zum Einmal-Gebrauch. Versuche, diese Geräte zu reinigen oder zu sterilisieren, können zur Bioinkompatibilität, zu Infektionen oder zum Versagen des Produkts führen und die Patienten gefährden.

Dieses Gerät besteht nicht aus Naturkautschuklatex oder DEHP.

Gebrauchsanweisung

Indikationen/Kontraindikationen

Der Nellcor™ SpO₂ Sensor des Typs SC-A für Erwachsene ist zur Verwendung für einen einzigen Patienten vorgesehen, wenn eine kontinuierliche, nicht-invasive Überwachung der arteriellen Sauerstoffsättigung und der Pulsfrequenz bei erwachsenen Patienten mit einem Körpergewicht von mehr als 40 kg durchgeführt werden soll.

Dieser Sensor ist zur ausschließlichen Verwendung mit Geräten von Nellcor bestimmt sowie mit Geräten, die Nellcor OxiMax-Technologie enthalten oder zur Verwendung mit Nellcor OxiMax-Sensoren zugelassen sind (Nellcor-kompatible Geräte). Wird er an ein OxiMax-fähiges Gerät angeschlossen, verwendet dieser Sensor OxiMax-Technologie, um zusätzliche fortgeschrittene Sensor-Leistungsmerkmale zu bieten. Für nähere Auskünfte bezüglich bestimmter Geräte und Sensormodelle wenden Sie sich bitte an die jeweiligen Hersteller.

Jeder Hersteller von Nellcor-kompatiblen Geräten ist dafür verantwortlich zu bestimmen, ob und unter welchen Bedingungen seine Geräte sicher und wirksam mit den einzelnen Nellcor-Sensormodellen verwendbar sind. Dies kann bedeuten, dass verschiedene Spezifikationen und/oder Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Kontraindikationen anzuwenden sind. Sehen Sie in der Gebrauchsanweisung des Gerätes nach oder wenden Sie sich an den Hersteller, um vollständige Anweisungen zur Verwendung dieses Sensors mit seinem Nellcor-kompatiblen Gerät zu erhalten.

Hinweis: Der nicht haftende Sensor besteht aus Sensor, Kabel, Halterung und Klettverschluss.

Anweisungen

- Die transparenten Fenster auf dem Sensor suchen. Sie decken die optischen Elemente ab. Diese Seite wird am Patienten angelegt. Die entsprechenden Ausrichtungsmarkierungen (a) auf der Außenseite und die fünf horizontalen Linien (b) zwischen den Markierungen **A** beachten.

- Den SC-A so anbringen, dass sich die gestrichelte Linie an der Seitenkante der Messstelle befindet:

Der Sensor wird bevorzugt am Zeigefinger befestigt, alternativ dazu können aber auch andere Finger benutzt werden. Das Fenster neben dem Kabel muss sich auf der Nagelseite distal vom ersten Gelenk befinden. Den Sensor nicht direkt auf einem Gelenk anlegen. Beachten, dass das Kabel auf dem Handrücken entlang geführt wird **B**.

Hinweis: Der Sensor sollte möglichst nicht an einem Körperteil angelegt werden, an dem sich bereits ein arterieller Katheter, eine Blutdruckmanschette oder eine intravaskuläre Kanüle befindet.

- Den SC-A sicher - aber nicht zu fest - am Fuß oder der Hand anlegen. Die Fenster müssen sich gegenüberliegen. Mit dem Hakenverschluss sichern.

- Das Sensorkabel mit dem Kabelband, das am Sensorkabel befestigt ist, am Patienten sichern **C**. Um einen Finger wickeln und mit dem Hakenverschluss sichern.

- Den Sensor SC-A an das Oximeter anschließen und die einwandfreie Funktion des Gerätes entsprechend der Beschreibung in der Gebrauchsanweisung überprüfen.

Hinweis: Wenn der Sensor den Puls nicht zuverlässig erfasst, ist er eventuell nicht richtig angebracht oder das Gewebe ist an der Messstelle möglicherweise zu dick, zu dünn, zu stark pigmentiert oder stark eingefärbt (z. B. aufgrund äußerlich aufgetragener Färbemittel wie etwa Nagellack, Farbstoff oder getönte Hautcreme) und damit nicht genügend lichtdurchlässig. Wenn dies der Fall ist, muss der Sensor neu positioniert oder ein anderer Nellcor Sensor gewählt und an einer anderen Messstelle angebracht werden.

Wiederverwendung

Der Sensor SC-A kann *bei einem Patienten* mehrfach verwendet werden, solange der Sensor sicher und ohne zu verrutschen hält.

Warnhinweise

- Ein nicht ordnungsgemäß angelegter Sensor SC-A kann zu ungenauen Messergebnissen führen.
- Obwohl der SC-A dahingehend konzipiert wurde, die Auswirkungen von Umgebungslicht zu reduzieren, kann übermäßige Lichteinstrahlung zu ungenauen Messergebnissen führen. In solchen Fällen ist die Messstelle mit lichtundurchlässigem Material abzudecken.
- Die Blutzirkulation muss distal von der Applikationsstelle des Sensors regelmäßig kontrolliert werden. Alle 8 Stunden die Hautbeschaffenheit und die korrekte Ausrichtung der optischen Elemente an der Applikationsstelle überprüfen. Wenn sich der Zustand der Haut verändert, ist eine andere Messstelle für den Sensor zu wählen.
- Intravaskuläre Farbstoffe oder äußerlich aufgetragene Färbemittel wie etwa Nagellack, Farbstoff oder getönte Hautcreme können die Genauigkeit der Messergebnisse beeinträchtigen.
- Durch zu starke Patientenbewegung kann die Leistungsfähigkeit des Sensors beeinträchtigt werden. In diesen Fällen versuchen, den Patienten ruhig zu stellen, oder den Sensor an einer besser geeigneten Stelle anlegen.
- Nicht in Wasser oder Reinigungslösungen tauchen. Nicht erneut sterilisieren.
- Falls der Sensor zu fest angelegt wurde oder zusätzliches Klebeband verwendet wurde, können Venenpulse zu ungenauen Messergebnissen führen, oder es können Veränderungen der Hautbeschaffenheit auftreten.
- Den SC-A oder andere Oxi-Sensoren nicht während der Kernspintomographie anwenden, da Leitungsströme Verbrennungen verursachen können. Außerdem kann der SC-A die Qualität der Kernspintomographie beeinflussen und der Tomograph die Genauigkeit der Oximetermessung stören.
- Keine Änderungen oder Modifikationen am SC-A vornehmen, da hierdurch die Leistungsfähigkeit oder Genauigkeit des Sensors beeinträchtigt werden kann.
- Zusätzliche Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Kontraindikationen für die Verwendung dieses Sensors mit Nellcor-kompatiblen Geräten schlagen Sie bitte in der Gebrauchsanweisung des Gerätes nach, oder wenden Sie sich an den Hersteller des Gerätes.
- Bei Beschädigung der sterilen Verpackung NICHT erneut sterilisieren. Befolgen Sie die entsprechenden behördlichen Verordnungen und Anweisungen zur Entsorgung oder Wiederaufbereitung von Sensoren.
- Wenn der Sensor über einen längeren Zeitraum mit extremem Druck falsch angelegt wird, kann es zu einer Druckverletzung kommen.

Technische Daten

Informationen zu den Genauigkeitsspezifikationen für die Verwendung mit Nellcor-Monitoren befinden sich in der mit dem Monitor mitgelieferten Dokumentation, oder Sie erhalten sie (in den USA) über den technischen Kundendienst von Covidien. Außerhalb der USA wenden Sie sich an ihren örtlichen Covidien-Repräsentanten.

Die Genauigkeit dieses Sensors im spezifizierten Bereich bei Verwendung mit Nellcor-kompatiblen Geräten schlagen Sie bitte in der Gebrauchsanweisung des Gerätes nach, oder wenden Sie sich an den Hersteller des Gerätes.

Zusätzliche Exemplare der Gebrauchsanweisungen

Zusätzliche Exemplare dieser Gebrauchsanweisung sind kostenlos von Covidien bzw. von autorisierten Vertretungen von Covidien erhältlich. Unter dem Copyright von Covidien dürfen Käufer von Produkten, die von Covidien oder zugelassenen Händlern gekauft wurden, zur eigenen Nutzung Kopien dieser Anleitung erstellen.

Jede andere Verwendung dieses Sensors ist nicht von Covidien im Rahmen von keinen Patenten autorisiert.



Identificatie van een stof die onderdeel uitmaakt van of aanwezig is in het product of de verpakking.



Identificatie van een stof die geen onderdeel uitmaakt van of aanwezig is in het product of de verpakking.



Niet gebruiken als verpakking geopend of beschadigd is

IP22

Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels wanneer de sensor wordt gekanteld tot 15°.

De gebruiker kan dit product niet afdoende reinigen en/of steriliseren om een veilig hergebruik mogelijk te maken en daarom is dit product bedoeld voor eenmalig gebruik. Pogingen om deze producten te reinigen of steriliseren kunnen resulteren in bio-incompatibiliteit, infectie of een mogelijk falend product voor de patiënt.

Dit apparaat is niet gemaakt van natuurrubber uit latex of DEHP.

Gebruiksaanwijzing

Indicaties/contra-indicaties

De Nellcor™ SpO₂-sensor voor volwassenen, niet-klevend, model SC-A, is bestemd voor gebruik bij één patiënt wanneer continue niet-invasieve monitoring van de arteriële zuurstofsaturatie en pulsfrequentie vereist is voor volwassenen die meer dan 40 kg wegen.

Deze sensor dient uitsluitend te worden gebruikt met Nellcor-apparatuur, met apparaten met ingebouwde Nellcor OxiMax -technologie of met apparaten die Nellcor OxiMax -sensoren onder licentie mogen gebruiken (Nellcor-compatibele apparaten). Als de sensor wordt aangesloten op een OxiMax-compatibel apparaat, wordt de OxiMax-technologie gebruikt voor extra, geavanceerde sensorfuncties. Raadpleeg de individuele fabrikanten over de compatibiliteit van specifieke apparaten en sensormodellen.

Elke fabrikant dient zelf te bepalen of en onder welke voorwaarden zijn apparaten veilig en effectief met een bepaalde Nellcor-sensor kunnen worden gebruikt. Hierbij kan het gaan om andere specificaties en/of waarschuwingen of contra-indicaties. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de betreffende apparaten of raadpleeg de fabrikant voor volledige instructies voor het gebruik van deze sensor met het Nellcor-compatibele apparaat.

Opmerking: niet-klevende sensor bestaat uit sensor, kabel, bandje en lusvormige sluiting.

Gebruiksaanwijzing

- Ontdek de transparante vensters op de sensor. De vensters dekken de optische componenten af. Let op de twee centreertekens (a) aan de buitenkant en de vijf horizontale lijnen (b) tussen de tekens **A**.

- Breng de SC-A zó aan dat de stippellijn zich aan de zijkant van het lichaamsdeel bevindt waarop de sensor wordt aangebracht:

De sensor dient bij voorkeur op een wijsvinger bevestigd te worden, maar een andere vinger is ook mogelijk. Het venster naast de kabel dient op de kant van de nagel, distaal aan het eerste gewricht aangebracht te worden. Het venster mag niet op een gewricht geplaatst worden. Bedenk dat de kabel aan de bovenkant van de hand moet komen te liggen **B**.

Opmerking: De sensor dient bij voorkeur bevestigd te worden op een lichaamsdeel waarop geen arteriële katheter, bloeddrukmanchet of intravasculaire infuuslijn is aangebracht.

- Plak de SC-A stevig, maar niet te strak, om de voet of vinger. De vensters moeten tegenover elkaar komen te liggen. Maak het haakje en de lusvormige sluiting vast.

- Gebruik het kabelbandje - dit zit vast aan de sensorkabel - om de sensorkabel vast te maken aan de patiënt **C**. Maak het vast aan de vinger en maak het vast met het haakje en de lusvormige sluiting.

- Sluit de SC-A op de pulsoxymeter aan en controleer of sensor en monitor goed werken zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van de pulsoxymeter.

Opmerking: Als de sensor de puls niet op betrouwbare wijze detecteert, kan het zijn dat hij niet goed aangebracht is of dat de sensorplaats te dik, te dun of te sterk gepigmenteerd, of op een andere manier te diep gekleurd is (bijvoorbeeld als gevolg van uitwendig aangebrachte kleuring, zoals nagellak, kleurstof, of pigmentcrème) om een goede lichtdoorlating mogelijk te maken. Indien één van deze situaties zich voordoet, dient u de sensor te verplaatsen of op een andere plaats een andere Nellcor-sensor te gebruiken.

Opnieuw gebruiken

De SC-A kan *bij dezelfde patiënt* opnieuw gebruikt worden zolang de sensor goed (d.w.z. zonder te verschuiven) blijft zitten.

Waarschuwingen

- Een verkeerd aangebrachte SC-A kan tot onjuiste metingen leiden.
- Hoewel de SC-A ontworpen is om de gevolgen van omgevingslicht te verminderen, kan overmatige lichtinstraling onnauwkeurige metingen veroorzaken. In dat geval dient u de sensor met ondoorzichtig materiaal te bedekken.
- De bloedcirculatie distaal aan de plaats waarop de sensor is aangebracht, dient regelmatig gecontroleerd te worden. Daarnaast dient de sensorplaats elke 8 uur gecontroleerd te worden op de integriteit van de huid en juiste optische uitrichting van de sensor. Als de integriteit van de huid verandert, dient u de sensor op een andere plaats aan te brengen.
- Intravasculaire kleurstoffen of uitwendig aangebrachte kleuringen, zoals nagellak, kleurstof of pigmentcrème kunnen tot onnauwkeurige metingen leiden.
- Te sterke bewegingen van de patiënt kunnen de werking van de sensor nadelig beïnvloeden. Probeer in dat geval de patiënt stil te houden of breng de sensor op een minder beweeglijke plaats aan.
- Dompel de sensor niet in water of een reinigingsvloeistof. De sensor mag niet opnieuw gesteriliseerd worden.
- Als de sensor te strak of met extra tape bevestigd is, kunnen veneuze pulsaties tot onnauwkeurige saturatiemetingen leiden.
- De SC-A of andere pulsoxymetriesensoren mogen niet gebruikt worden tijdens het maken van MR-scans. Een geïnduceerde stroom kan brandwonden veroorzaken. Bovendien kan de SC-A de MR-scan beïnvloeden en kan de MRI-installatie de nauwkeurigheid van de pulsoxymetriemetingen beïnvloeden.
- De SC-A mag niet aangepast of gewijzigd worden. Aanpassingen of wijzigingen kunnen de werking of de nauwkeurigheid nadelig beïnvloeden.
- Voor informatie over extra waarschuwingen of contra-indicaties bij het gebruik van deze sensor met Nellcor-compatibele apparaten dient u de gebruiksaanwijzing van het apparaat te raadplegen of contact op te nemen met de fabrikant van het apparaat.
- Indien de steriele verpakking beschadigd is, NIET opnieuw steriliseren. Volg de verordeningen van de plaatselijke overheid en de recycling-instructies met betrekking tot afvoer en recyclen van sensoren.
- Als de sensor verkeerd wordt toegepast met lange perioden van excessieve druk, kan een drukletsel optreden.

Technische gegevens

Voor het gespecificeerde nauwkeurigheidsbereik bij gebruik in combinatie met Nellcor-monitoren raadpleegt u de bij de monitor geleverde informatie. U kunt hier (in de VS) ook contact over opnemen met de technische dienst van Covidien. Buiten de VS wendt u zich tot de plaatselijke vertegenwoordiger van Covidien.

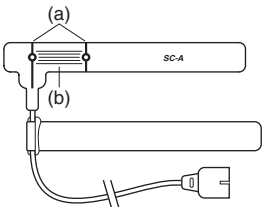
Voor de nauwkeurigheidsspecificaties van deze sensor bij gebruik met Nellcor-compatibele apparaten dient u de gebruiksaanwijzing van het apparaat te raadplegen of contact op te nemen met de fabrikant van het apparaat.

Extra exemplaren van de gebruiksaanwijzing

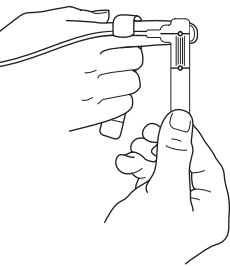
Extra exemplaren van deze instructies zijn gratis verkrijgbaar bij Covidien of zijn erkende vertegenwoordigers. Bovendien wordt hierbij aan kopers van producten bij Covidien of zijn erkende vertegenwoordigers, krachtens de auteursrechten van Covidien, toestemming gegeven extra kopieën te maken van deze instructies voor eigen gebruik.

Elk ander gebruik van deze sensor wordt krachtens de octrooien niet goedgekeurd door Covidien.

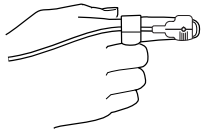
A



B



C



	Identificación de una sustancia contenida o presente en el producto o en el envase.		Identificazione di una sostanza contenuta né presente all'interno del prodotto o della confezione.
	No lo use si el paquete está abierto o estropeado.		Protetto contro l'accesso a parti pericolose con un dito e contro la caduta verticale di gocce d'acqua se il sensore è inclinato fino a 15°.
	Protegido contra el acceso a partes peligrosas con un dedo y protegido frente a caídas de gotas de agua verticales cuando el sensor se inclina hasta 15°.		

El usuario no puede limpiar y/o esterilizar adecuadamente este producto para facilitar su reutilización segura, por lo tanto, está indicado para un solo uso. Los intentos de limpiar o esterilizar estos dispositivos pueden resultar en bio-incompatibilidad, infección o riesgos para el paciente por fallo del producto.

Este dispositivo no está fabricado con látex de goma natural o DEHP.

Instrucciones de uso

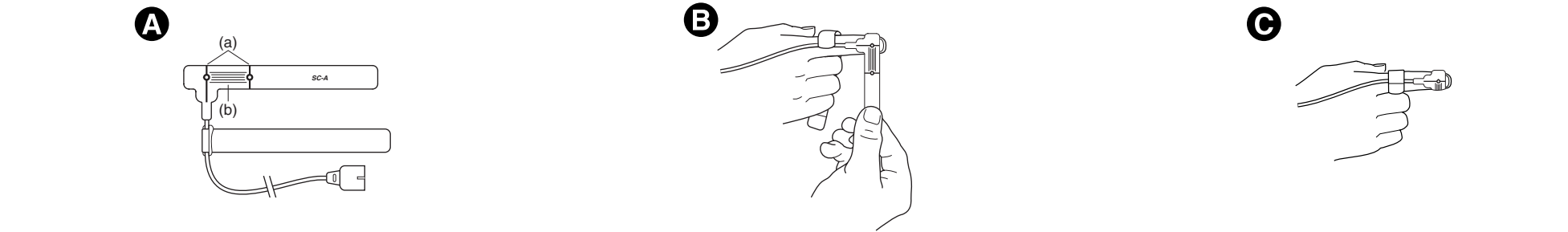
Indicaciones/Contraindicaciones	Reutilización
El sensor no adhesivo Nellcor™ Adult SpO ₂ , modelo SC-A, está indicado para un solo uso en casos en los que sea necesaria la supervisión continua no invasiva de la saturación de oxígeno arterial y de la frecuencia del pulso en pacientes adultos que pesen más de 40 kg.	El SC-A se puede reutilizar en <i>el mismo paciente</i> siempre y cuando el sensor se adhiera correctamente.
Advertencias	Advertencias
Este sensor es para uso exclusivo con instrumentos de Nellcor, instrumentos que contengan la tecnología Nellcor OxiMax o para los que se haya autorizado el uso de sensores Nellcor OxiMax (instrumentos compatibles con productos Nellcor). Al conectarlo a un instrumento compatible con OxiMax, este sensor utiliza la tecnología OxiMax para proporcionar funciones avanzadas adicionales de rendimiento. Consulte al fabricante correspondiente las funciones y la compatibilidad de cada instrumento y modelo de sensor. Los fabricantes de instrumentos compatibles con productos Nellcor deben determinar en qué condiciones sus instrumentos son compatibles con cada modelo de sensor Nellcor para un uso seguro y eficaz. Esto puede incluir distintas especificaciones y avisos, advertencias o contraindicaciones. Consulte el manual del operador del instrumento o solicite al fabricante instrucciones completas sobre la utilización de este sensor con el instrumento compatible con productos Nellcor. Nota: el sensor no adhesivo consta de un sensor, un cable, una tira y un cierre.	1) Una incorrecta aplicación del SC-A puede originar mediciones incorrectas. 2) Aunque el SC-A está diseñado para reducir los efectos de la luz ambiental, una iluminación excesiva podría provocar mediciones incorrectas. En tal caso, cubra el sensor con un material opaco. 3) Debería comprobarse periódicamente la circulación distal de la ubicación del sensor. La ubicación debe inspeccionarse cada 8 horas para asegurar una integridad de la piel y un alineamiento óptico correctos. Si cambia la integridad de la piel, ponga el sensor en otro lugar. 4) Los colorantes intravasculares o colorantes externos como laca de uñas, tinte o crema coloreada, pueden producir mediciones imprecisas. 5) Un movimiento excesivo puede entorpecer el rendimiento. En tales casos, intente mantener al paciente inmóvil, o cambie la posición del sensor a otra con menos movimiento. 6) No lo sumerja en agua o en soluciones de limpieza. No lo esterilice. 7) Si el sensor se enrolla demasiado fuerte o si se aplica cinta adicional, las pulsaciones venosas pueden producir mediciones de saturación imprecisas. 8) No utilice el SC-A u otros sensores de oximetría durante las sesiones de MRI. El paso de la corriente eléctrica puede causar quemaduras. Además, el SC-A puede influir en la imagen de la MRI y la unidad MRI puede afectar a la precisión de las mediciones oximétricas. 9) No altere o modifique el SC-A. Las alteraciones o modificaciones podrían afectar al rendimiento o a la precisión. 10) Para conocer otros avisos, advertencias o contraindicaciones de uso de este sensor con instrumentos compatibles con productos Nellcor, consulte el manual del operador del instrumento o póngase en contacto con el fabricante del mismo. 11) En caso de que se produzcan daños en el envase estéril, no lo esterilice de nuevo. Siga las ordenanzas reguladoras y las instrucciones de reciclaje locales relativas al desecho y reciclaje de sensores. 12) Si el sensor se aplica de forma incorrecta con una presión excesiva durante periodos prolongados, puede producirse una lesión por presión.
Instrucciones de uso	Especificaciones de precisión
1) Busque las ventanas transparentes en el sensor. Las ventanas cubren los componentes ópticos. La cara adhesiva es la que entra en contacto con el paciente. Observe las marcas de alineación (a) de la cara no adhesiva y cinco líneas horizontales (b) situadas entre las marcas A. 2) Oriente el SC-A de forma que la línea discontinua quede en el borde lateral del emplazamiento: El lugar idóneo es el dedo índice. Alternativamente, utilice otros dedos. La ventana próxima al cable quedará por el lado de la uña distal respecto a la primera articulación. No lo coloque sobre una articulación. Observe que el cable debe posicionarse en el dorso de la mano B. Nota: Cuando se elija un emplazamiento para el sensor, debería concederse prioridad a una extremidad que no tenga ningún catéter arterial, manguito para la tensión arterial o una sonda de infusión intravascular. 3) Enrolle firmemente el SC-A, pero no demasiado fuerte, alrededor del pie o del dedo. Las ventanas deben quedar enfrentadas entre sí. Ajuste el cierre. 4) Utilice la tira, junto al cable del sensor, para fijar el cable del sensor al paciente C. Enrolle la tira alrededor del dedo y ajuste el cierre 5) Conecte el SC-A en el oxímetro y compruebe que funciona correctamente tal como se describe en el Manual del Usuario del oxímetro. Nota: Si el sensor no toma el pulso de forma fiable, puede que esté colocado de forma incorrecta, o que el sitio elegido para su ubicación sea demasiado grueso, delgado o tenga una pigmentación demasiado fuerte o un color demasiado intenso (por ejemplo, por la aplicación externa de sustancias de color como laca de uñas, tinte o crema coloreada) para permitir la transmisión de luz apropiada. Si se da alguno de los siguientes casos, vuelva a poner el sensor o elija otro sensor Nellcor para utilizarlo en un lugar diferente.	Para conocer el rango de especificaciones de precisión que se emplea en los monitores Nellcor, consulte la información suministrada con el monitor, o bien póngase en contacto con el departamento de Servicio Técnico de Covidien (en EE. UU.). Fuera de EE.UU., contacte con su representante local de Covidien. Para conocer el rango de precisión de este sensor cuando se utiliza con instrumentos compatibles con productos Nellcor, consulte el manual del operador del instrumento o póngase en contacto con el fabricante del instrumento.
Copias adicionales de las instrucciones	
Puede obtener copias adicionales de estas instrucciones de forma gratuita llamando a Covidien o a sus distribuidores autorizados. Conforme a los derechos de propiedad de Covidien, por el presente documento se autoriza a quienes hayan adquirido productos de Covidien o de sus distribuidores autorizados a hacer copias de estas instrucciones para su uso particular.	
Cualquier otro uso de este sensor no está autorizado por Covidien en virtud de cualquier patente.	

Questo prodotto non può essere pulito e/o sterilizzato adeguatamente dall'utente per facilitare il riutilizzo sicuro ed è quindi previsto per l'utilizzo singolo. I tentativi di pulire o sterilizzare questi dispositivi potrebbero comportare per il paziente rischi di incompatibilità biologica, di infezioni o di guasto del prodotto.

Questo dispositivo non contiene lattice di gomma naturale o DEHP.

Istruzioni per l’uso

Indicazioni e controindicazioni	Applicazioni successive
Il sensore Nellcor™ SpO ₂ per adulti, modello SC-A non adesivo, è indicato per l’uso su un singolo paziente quando è necessario il monitoraggio continuo non invasivo della saturazione arteriosa dell’ossigeno e della frequenza del polso in adulti che pesano più di 40 kg.	L’SC-A può essere riutilizzato <i>sullo stesso paziente</i> fino a che il sensore aderisce saldamente alla pelle del paziente.
Istruzioni per l’uso	Avvertenze
Utilizzare questo sensore solo con strumenti Nellcor o con strumenti contenenti la tecnologia Nellcor OxiMax o autorizzati all’uso di sensori Nellcor OxiMax (strumenti compatibili Nellcor). Se collegato ad uno strumento OxiMax, il sensore sfrutta la tecnologia OxiMax e dispone di funzionalità aggiuntive dalle prestazioni avanzate. Per informazioni sulla compatibilità tra strumenti specifici e particolari modelli di sensori, rivolgersi al produttore dello strumento. È responsabilità del produttore dello strumento compatibile Nellcor determinare se e in quali condizioni questo è effettivamente adatto a un utilizzo sicuro ed efficiente con ciascuno dei sensori Nellcor. La dichiarazione di compatibilità può dare indicazioni diverse e/o avvertenze e controindicazioni particolari. Consultare il manuale fornito con lo strumento o rivolgersi al produttore di quest’ultimo per le istruzioni complete sull’utilizzo di questo sensore con strumenti compatibili Nellcor. Attenzione: il sensore non adesivo è costituito da un sensore, un cavo e una fascetta fermacavo in velcro.	1) Un'applicazione non corretta del sensore SC-A può dar luogo a misure erronee. 2) Sebbene l'’SC-A sia stato realizzato in modo da ridurre l’interferenza della luce ambientale, la presenza di luce eccessiva potrebbe determinare misure imprecise. In tal caso, coprire il sensore con un panno. 3) La circolazione distale nel punto di applicazione del sensore va controllata a intervalli regolari. Il punto in cui è collocato il sensore va controllato ogni otto ore per verificare l’integrità della pelle e il corretto allineamento ottico. In presenza di problemi alla cute, spostare il sensore in un altro punto. 4) La presenza di coloranti intravascolari o colorazioni applicate esternamente, quali smalto per unghie, tinture o creme colorate può dar luogo a errori di misura. 5) Un'eccessiva mobilità del paziente può compromettere la qualità delle misure. In tal caso, cercare di tenere fermo il paziente oppure applicare il sensore in un altro punto meno soggetto a movimento. 6) Non immergere in acqua o in soluzioni detergenti. Non risterilizzare. 7) Se il sensore è applicato troppo stretto o se si utilizza un cerotto supplementare, le pulsazioni venose possono dare origine a misure imprecise. 8) Non utilizzare l'’SC-A o altri sensori saturimetrici durante esami di risonanza magnetica. La corrente potrebbe infatti causare ustioni. L'’SC-A potrebbe inoltre influire sulla qualità dell’immagine, mentre l’unità RMN potrebbe influire, a sua volta, sulla precisione delle misure saturimetriche. 9) Non alterare o modificare l'’SC-A. Eventuali alterazioni o modifiche possono influire sulla qualità e sulla correttezza delle misure. 10) Per ulteriori avvertenze o controindicazion i all'utilizzo del sensore con strumenti compati-bili Nellcor, consultare il manuale fornito con lo strumento o rivolgersi al produttore di quest’ultimo. 11) Nel caso di danni alla confezione sterile, NON risterilizzare. Per lo smaltimento e il riciclaggio dei sensori attenersi alle disposizioni vigenti e ai piani di riciclaggio locali. 12) Se il sensore viene applicato erroneamente con pressione eccessiva per periodi prolungati, può causare una lesione da pressione.
Istruzioni per l’uso	Precisione
1) Individuare le finestrelle trasparenti sul sensore. Le finestrelle coprono i componenti ottici. Questo è il lato che deve stare a contatto con il paziente. Si notino i segni di allineamento (a) sul lato esterno e le cinque linee orizzontali (b) poste tra i segni A. 2) Orientare l'’SC-A in modo che le linee orizzontali siano disposte lateralmente al punto di applicazione. Applicare il sensore preferibilmente sul dito indice; in alternativa, lo si può anche applicare su di un altro dito. La finestrella posta vicino al cavo deve poggiare sull’unghia, lontano dall’articolazione. Non posizionare il sensore sull’articolazione. Accertarsi che il cavo si trovi sulla parte superiore della mano B. Nota: Evitare di collocare l'’SC-A su un arto al quale sia già stato applicato un catetere arterioso, un bracciale sfigmomanometrico o una linea d’infusione intravascolare. 3) Avvolgere l'’SC-A saldamente, evitando però di stringerlo eccessivamente, attorno al piede o al dito, in modo che le finestrelle si vengano a trovare in posizione contrapposta. Fissarlo con l’apposito fermo. 4) Fissare il cavo del sensore al paziente con l’apposito fermacavo C. Avvolgerlo intorno ad un dito della mano e fissarlo con li’apposito fermo. 5) Collegare l’SC-A al saturimetro e verificarne il corretto funzionamento, come descritto nel Manuale d’uso. Nota: Se il sensore non rileva segnali affidabili di polso, è possibile che sia posizionato in modo errato, oppure che la pelle del paziente nel punto di applicazione sia troppo spessa, troppo sottile o pigmentata o molto colorata (ad esempio, in seguito a colorazioni applicate esternamente, quali smalto per unghie, tinture o creme colorate) per consentire un’adeguata trasmissione della luce. In tal caso, riposizionare il sensore o scegliere un altro tipo di sensore Nellcor da utilizzare in un altro punto.	Per il range di precisione delle specifiche durante l'utilizzo con i monitor Nellcor, fare riferimento alle informazioni fornite con il monitor, oppure (se negli USA) contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Covidien. Fuori dagli USA, contattare il rappresentante locale Covidien. Per le specifiche di accuratezza di questo sensore quando è utilizzato con strumenti compatibili Nellcor, consultare il manuale fornito con lo strumento o rivolgersi al produttore di quest’ultimo.
Copie addizionali delle istruzioni	
Copie aggiuntive di queste istruzioni sono disponibili gratuitamente contattando Covidien o i suoi distributori autorizzati. Inoltre, con il presente documento si accorda il permesso previsto dal copyright di Covidien agli acquirenti dei prodotti ottenuti da Covidien o dai suoi distributori autorizzati di fare ulteriori copie delle istruzioni perché tali acquirenti possano utilizzarle.	
Un uso diverso da quello indicato di questo sensore non è autorizzato da Covidien con nessun paziente.	



	Identifikation av en substans som finns eller förekommer i produkten eller förpackningen.		Identifikation av en substans som inte finns eller förekommer i produkten eller förpackningen.
	Får ej användas om förpackningen är öppnad eller skadad		IP22 Skyddad mot åtkomst till farliga delar med ett finger och skyddad mot vertikalt fallande vattendroppar när sensor är vinklad upp till 15°.
	Identifikation af et stof, der er indeholdt i - eller tilstede i produktet eller emballagen.		Identifikation af et stof, der ikke er indeholdt i - eller tilstede i produktet eller emballagen.
	Må ikke anvendes, hvis emballagen har været åbnet eller er beskadiget.		IP22 Beskyttet mod adgang til farlige dele med en finger og beskyttet mod lodret faldende vanddråber, når sensoren vippes op til 15°.

Den här produkten kan inte tillräckligt rengöras och/eller steriliseras av användaren för att garantera säker återanvändning och är därför avsedd för engångsbruk. Försök att rengöra eller sterilisera dessa enheter kan resultera i biologisk inkompatibilitet, infektionsrisk eller risk för produktfel för patienten.

Denna enhet är inte tillverkad av naturgummilatex eller DEHP.

Bruksanvisning

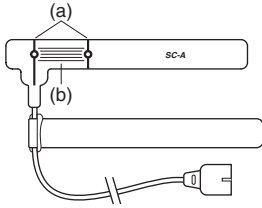
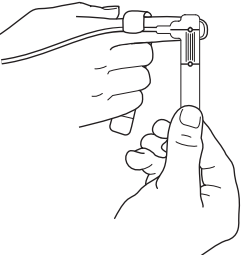
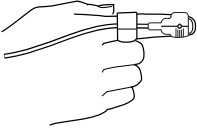
Indikationer/kontraindikationer	Omplacering
Nellcor™ SpO ₂ -sensor för vuxna, ej självhäftande, modell SC-A, är indicerad för enpatientbruk när kontinuerlig noninvasiv arteriell övervakning av blodets syrehalt samt puls krävs hos patienter som väger mer än 40 kg.	SC-A kan användas igen <i>på samma patient</i> om sensorn fortfarande fäster utan att lossna.
Varning!	
- Felaktig placering av SC-A kan leda till felaktiga mätvärden. - SC-A är konstruerad så att det omgivande ljuset inte ska påverka mätvärdena, men om det är alltför ljust i rummet kan mätvärdena bli felaktiga. Täck i sådana fall sensorn med ogenomskinligt material. - Cirkulationen distalt om sensorn ska kontrolleras rutinmässigt. Sensorn måste inspekteras var 8:e timme så att huden inte är påverkad och att sensorns optiska komponenter är rätt placerade. Om huden påverkas, ska sensorn flyttas till ett nytt ställe. - Intravaskulära färgämnen eller utvändigt applicerad färg, såsom nagellack, färgämne eller färgad kräm, kan leda till felaktiga mätvärden. - Om patienten rör fingret som sensorn sitter på alltför mycket kan noggrannheten försämräs. Försök i sådana fall att få patienten att hålla sig stilla, eller flytta sensorn till ett finger som patienten inte rör så mycket. - Sänk inte ned sensorn i vatten eller rengörings-lösningar. Får ej omsteriliseras. - Om sensorn lindas för hårt eller om ytterligare tejp används kan venpulsar leda till felaktiga värden för syrehalten. - Använd inte SC-A eller andra oximeter-sensorer under MRI-skanning. Strömstötar kan orsaka brännskador. Dessutom kan SC-A påverka MRI-bilden och MRI-enheten kan påverka mätvärdenas noggrannhet. - SC-A får inte ändras eller modifieras, eftersom detta kan påverka prestandan eller noggrannheten. - Läs användarhandboken till instrumentet eller kontakta instrumenttillverkaren för att få mer information om varningar, försiktighetsmått eller kontraindikationer vid användning av sensorn tillsammans med Nellcor-kompatibla instrument. - Omsterilisera EJ, om den sterila förpackningen skadats. Följ lokala myndighetsföreskrifter och instruktioner för hantering eller återanvändning av sensorer. - Om sensorn tillämpas felaktigt med för högt tryck under längre perioder kan en tryckskada uppkomma.	
Noggrannhet	
För noggrannhetsintervall använd med Nellcor-monitorer, se informationen som medföljer monitorn eller (i USA) kontakta Coviidiens tekniska serviceavdelning. Utanför USA kontaktar du din lokala Covidien-representant.	
För specifikation av noggrannhetsintervall vid användning med Nellcor-kompatibla instrument, se användarhandboken till instrumentet eller kontakta instrumenttillverkaren.	
Fler exemplar av bruksanvisningen	
Ytterligare exemplar av dessa anvisningar kan erhållas kostnadsfritt genom att kontakta Covidien eller dess auktoriserade återförsäljare per telefon. Tillåtelse garanteras även härmed i enlighet med Coviidiens copyright att inköpare av produkter erhållna från Covidien eller dess auktoriserade återförsäljare får göra ytterligare kopior av de här anvisningarna för användning av sådana inköpare.	
Användning på annat sätt av denna sensor är inte auktoriserat av Covidien under något patent.	

Dette produkt kan ikke rengøres og/eller steriliseres tilstrækkeligt af brugeren til sikker genbrug, og det er derfor kun beregnet til engangsbrug. Forsøg på at rengøre eller sterilisere disse instrumenter kan resultere i bio-inkompatibilitet, infektion eller risiko for produktsvigt for patienten.

Denne anordning indeholder ikke naturgummilatex eller DEHP.

Brugsanvisning

Indikationer/kontraindikationer	Genanvendelse
Nellcor™ SpO ₂ ikke klæbbar sensor til voksne, model SC-A, er indiceret til engangsbrug, når der kræves kontinuerlig, ikke-invasiv arteriel oxygenmætning og pulsovervågning på patienter, der vejer mere end 40 kg.	SC-A kan genanvendes <i>på den samme patient</i> , så længe at sensoren stadig klæber uden at skride.
Advarsler	
- Såfremt SC-A anbringes forkert, kan det medføre forkerte målinger. - Til trods for at SC-A er konstrueret med henblik på at mindske indvirkning fra det omgivende lys, kan kraftigt lys medføre upræcise målinger. I disse tilfælde tildækkes sensoren med et uigennemskinneligt materiale. - Den distale cirkulation i forhold til sensorstedet skal kontrolleres regelmæssigt. Sensorstedet skal efteres hver 8. time for at sikre hudens integritet og korrekt optisk indstilling. Hvis hudens integritet ændrer sig, flyttes sensoren til et andet sted. - Intravaskulære farvestoffer eller eksternt påførte farver, f.eks. neglelak, farvestoffer eller pigmenteret salve, kan medføre upræcise målinger. - Overdrevene bevægelser kan nedsætte ydeevnen. I så fald skal der gøres forsøg på at holde patienten i ro. Alternativt flyttes sensoren til et sted med mindre bevægelse. - Sensoren må ikke nedsænkes i vand eller rengøringsopløsninger. Må ikke gensteriliseres. - Hvis sensoren sidder for stramt, eller hvis der anvendes ekstra tape, kan venøse pulsslag medføre upræcise saturationsmålinger. - SC-A eller andre oxymetrisensorer må ikke anvendes under MR-scanning. Ledningsbåret strøm kan forårsage forbrændinger. SC-A kan ligeledes påvirke MR-billedet, og MR-enheden kan påvirke oxymetrimålingernes præcision. - Der må ikke foretages ændringer eller modifi-kationer af SC-A. Sådanne ændringer eller modifikationer kan nedsætte ydelsen eller præcisionen. - Se brugerhåndbogen til instrumentet, eller kontakt producenten for at få yderligere oplysninger om advarsler, forholdsregler og kontraindikationer vedrørende brug af denne sensor i forbindelse med Nellcor-kompatible instrumenter. - Der må IKKE gensteriliseres, hvis der er sket skade på den sterile emballage. Hospitalets gældende retningslinjer og anvisninger vedrørende genbrug skal nøje overholdes ved bortskaffelse eller genbrug af sensorer. - Hvis sensoren anvendes forkert med for højt tryk i længerevarende perioder, kan trykskader forekomme.	
Præcisionsspecifikationer	
Se de informationer, der følger med monitoren, om specifikationsområdet for nøjagtighed, når produktet anvendes sammen med Nellco-monitorer, eller (i USA), kontakt Coviidiens tekniske serviceafdeling. Uden for USA kontaktes den stedlige Covidien-repræsentant.	
Se brugerhåndbogen til instrumentet, eller kontakt producenten for at få yderligere oplysninger om sensorens præcisionsspecifikationer, når den anvendes sammen med Nellcor-kompatible instrumenter.	
Ekstra kopier af denne brugsanvisning	
Ekstra eksemplarer af denne brugsanvisning fås gratis ved at ringe til Covidien eller dennes autoriserede forhandler. Desuden gives herved købere af produkter, der er købt af Covidien eller vores autoriserede forhandlere, tilladelse iflg. Covidien copyrights til at lave ekstra kopier af denne vejledning til brug for sådanne købere.	
Covidien giver ikke tilladelse til nogen anden brug af denne sensor i henhold til noget patent.	

A		B		C	
----------	---	----------	--	----------	---

	Identificação de uma substância que está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.		Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.
	Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada	IP22	Protegido contra acesso com um dedo às peças perigosas e protegido contra gotejamento de água vertical quando o sensor estiver inclinado a 15°.
	Обозначение вещества, содержащегося или присутствующего в изделии либо упаковке.		Обозначение вещества, не содержащегося или отсутствующего в изделии либо упаковке.
	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена	IP22	Защищено от контакта пальцев с опасными деталями и защищено от вертикально падающих капель воды при наклоне корпуса прибора до 15°.

Este produto não pode ser limpo e/ou esterilizado devidamente pelo utilizador de forma a facilitar uma reutilização segura, razão pela qual se destina a uma única utilização. Quaisquer tentativas de limpar ou esterilizar estes dispositivos poderão resultar em riscos para o paciente, nomeadamente bio-incompatibilidade, infecção ou falha do produto.

Este dispositivo não é fabricado com látex de borracha natural ou com DEHP.

Instrução de Uso

Indicações/Contra-indicações
O sensor não adesivo de SpO ₂ para adultos Nellcor™, modelo SC-A, está indicado para utilização num único paciente quando houver necessidade de monitorização contínua não invasiva da saturação de oxigénio arterial e da pulsação para adultos com peso superior a 40 kg.

Use este sensor apenas com instrumentos Nellcor e com aqueles que contenham a tecnologia Nellcor OxiMax, ou que sejam licenciados para usar sensores Nellcor OxiMax (instrumentos compatíveis com o padrão Nellcor). Quando conectado a um instrumento compatível com OxiMax, este sensor usa a tecnologia OxiMax para fornecer recursos avançados adicionais de desempenho de sensor. Consulte os fabricantes individuais para obter informações sobre recursos e compatibilidade de instrumentos específicos e modelos de sensor.

Cada fabricante de aparelhos compatíveis com os da Nellcor é responsável pela determinação de se e sob que condições seus aparelhos são compatíveis para serem usados de forma segura e eficaz com cada modelo de sensor da Nellcor. Isso poderá incluir especificações e/ou avisos, notas de cuidados ou contra-indicações diferentes. Consulte o manual do operador do aparelho ou consulte o fabricante para obter instruções completas sobre o uso deste sensor com seus aparelhos compatíveis com os da Nellcor.

Observação: o sensor não adesivo consiste em sensor, cabo e prendedor em alça e tira.

Instruções de Uso
- Localize as janelas transparentes no sensor. As janelas cobrem os componentes ópticos. Observe as marcas de alinhamento correspondentes (a) na parte externa e as cinco linhas horizontais (b) entre as marcas A. - Oriento o SC-A de forma que as linhas horizontais fiquem na extremidade lateral do local: O local mais indicado de aplicação é o dedo indicador. Como alternativa, use outros dedos. A janela próxima ao cabo fica no lado da unha, acima da primeira junta. Não coloque o sensor sobre uma junta. Observe que o cabo deve ser posicionado na parte superior da mão B. Observação: Ao selecionar o local de aplicação do sensor, escolha uma extremidade livre de catéter arterial, esfigmomanômetro ou de linha de infusão intravascular. - Prenda o SC-A firmemente, mas não muito apertado, em volta do pé ou dedo. As janelas devem ficar opostas. Segure a presilha, gire e prenda firmemente. - Use a faixa, conectada ao sensor do cabo, para prender o cabo do sensor ao paciente C. Envolver a faixa em torno do dedo, segure a presilha, gire e prenda firmemente. - Conecte o SC-A ao oxímetro e siga as instruções apropriadas de operação, conforme descritas no manual do operador do oxímetro.
Observação: Se o sensor não monitorar o pulso de maneira confiável, é possível que esteja posicionado incorretamente, ou talvez o local de aplicação do sensor seja muito espesso, muito fino, de pigmentação profunda ou, então, de coloração escura (por exemplo, como resultado de uma coloração aplicada externamente, como esmalte, corante ou pigmento) impedindo a transmissão adequada da luz. Se ocorrer qualquer uma dessas situações, reposicione o sensor ou escolha outro sensor Nellcor para uso em outro local.

Observação: Se o sensor não monitorar o pulso de maneira confiável, é possível que esteja posicionado incorretamente, ou talvez o local de aplicação do sensor seja muito espesso, muito fino, de pigmentação profunda ou, então, de coloração escura (por exemplo, como resultado de uma coloração aplicada externamente, como esmalte, corante ou pigmento) impedindo a transmissão adequada da luz. Se ocorrer qualquer uma dessas situações, reposicione o sensor ou escolha outro sensor Nellcor para uso em outro local.

Qualquer outro tipo de uso deste sensor não está autorizado pela Covidien ao abrigo de qualquer patente.

	Обозначение вещества, содержащегося или присутствующего в изделии либо упаковке.		Обозначение вещества, не содержащегося или отсутствующего в изделии либо упаковке.
	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена		Защищено от контакта пальцев с опасными деталями и защищено от вертикально падающих капель воды при наклоне корпуса прибора до 15°.

Пользователь не может своими силами осуществить достаточную очистку и/или стерилизацию данного изделия для его безопасного повторного применения, поэтому оно предназначено для одноразового использования. Попытки очистить или стерилизовать эти устройства могут привести к возникновению рисков для пациента, связанных с биологической несовместимостью, инфицированием или повреждением изделия.

Применение/противопоказания
Неадгезивный датчик SpO ₂ для взрослых Nellcor™ модели SC-A предназначен для индивидуального использования при непрерывном неинвазивном мониторинге уровня насыщения артериальной крови кислородом и частоты пульса у взрослых пациентов весом более 40 кг.

Используйте этот датчик только с инструментами Nellcor и инструментами с использованием технологии Nellcor OxiMax или с инструментами, лицензированными для использования с датчиками Nellcor OxiMax (инструментами, совместимыми с Nellcor). При подключении к оборудованию, поддерживающему OxiMax, этот датчик использует технологию OxiMax, что позволяет реализовать дополнительные рабочие функции. Для получения сведений о функциях и совместимости конкретных устройств и моделей датчиков обращайтесь к производителям устройств.

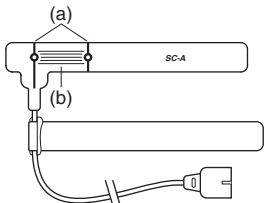
Каждый производитель оборудования, совместимого с продукцией компании Nellcor, несет ответственность за определение оптимальных параметров эксплуатации, обеспечивающих безопасность и эффективность применения каждой модели датчиков Nellcor. Параметры эксплуатации могут включать в себя технические характеристики и/или меры предосторожности, предостережения и противопоказания к применению. Для получения полной информации о правилах эксплуатации этого датчика с оборудованием, совместимым с продукцией компании Nellcor, обращайтесь к руководству по эксплуатации данного оборудования или компании-производителю.

Примечание. Неадгезивный датчик состоит из датчика, кабеля, ленты и петлевой застежки.

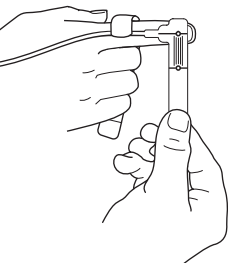
Инструкции по применению
- Найдите на датчике прозрачные окна. Окна защищают оптические компоненты. Это сторона, соприкасающаяся с пациентом. Обратите внимание на соответствующие метки выравнивания (a) на внешней стороне датчика и пять горизонтальных линий (b) между метками A. - Расположите датчик модели SC-A так, чтобы горизонтальные линии находились на боковом торце места установки: Предпочтительным местом установки является указательный палец руки. В качестве альтернативы можно использовать другие пальцы рук. Ближайшее к кабелю окно располагается на стороне ногтя, на расстоянии от первого сустава. Не располагайте датчик на суставе. Обратите внимание, что кабель должен проходить по тыльной стороне ладони B. Примечание. При выборе места установки датчика предпочтение следует отдавать конечностям без артериального катетера, манжеты для измерения кровяного давления или внутрисосудистой инфузионной линии. - Плотно, но не слишком туго оберните SC-A вокруг пальца. Окна должны быть расположены напротив друг друга. Проверьте крепеж крючка и петли. - С помощью обертки кабеля, прикрепленной к кабелю датчика, прикрепите кабель датчика к пациенту C. Оберните ее вокруг пальца и закрепите с помощью крючка и петли. - Подключите датчик SC-A к оксиметру и установите правильный режим, как описано в руководстве к оксиметру.
Примечание. Если датчик плохо регистрирует пульсовые колебания, то, возможно, или он неправильно установлен, или кожа в месте установки слишком тонкая, толстая, отличается наличием глубокой пигментации или окрашена (в результате попадания лака для ногтей, краски или цветных кремов), что препятствует прохождению света через кожу. Если какая-либо из этих причин имеет место, измените положение датчика или прикрепите альтернативный датчик Nellcor для использования в другом месте.

Примечание. Если датчик плохо регистрирует пульсовые колебания, то, возможно, или он неправильно установлен, или кожа в месте установки слишком тонкая, толстая, отличается наличием глубокой пигментации или окрашена (в результате попадания лака для ногтей, краски или цветных кремов), что препятствует прохождению света через кожу. Если какая-либо из этих причин имеет место, измените положение датчика или прикрепите альтернативный датчик Nellcor для использования в другом месте.

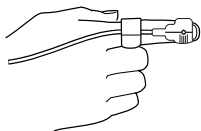
A

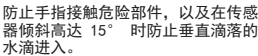
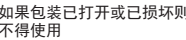
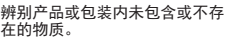
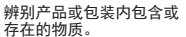


B



C





该设备并非用天然乳胶或 DEHP 制成。

适应症/禁忌症 重新粘贴

Nellcor™ Adult SpO₂ 非粘贴型传感器 SC-A 型适用于需要以非创方式连续监测动脉血氧饱和度和脉搏、体重超过 40 千克的患者，仅供一名患者使用。

此传感器只能与 Nellcor 仪器、含有 Nellcor OxiMax 技术的仪器，以及经许可能够使用 Nellcor OxiMax 传感器的仪器（Nellcor 兼容仪器）配合使用。与 OxiMax 兼容仪器连接时，本传感器将利用 OxiMax 技术提供更多高级传感器功能。如果要了解特定仪器和传感器型号的功能和兼容性，请与各制造商联系。

每家 Nellcor 兼容仪器制造商须负责确定其仪器是否及在什么条件下能安全有效地与 Nellcor 传感器结合使用。这可能包括不同技术规格和/或警告、注意事项或禁忌症。有关本传感器与 Nellcor 兼容仪器配合使用的完整说明, 请参阅仪器操作手册。

注意：粘贴型传感器由传感器、电缆和缠绕带粘贴片构成。

1) 找到传感器上的透明窗口。窗口内是光学元件。这是与患者接触的一侧。注意外侧相应的对齐标记 (a) 以及标记之间的五条水平线 (b) **A**。

- 2) 调整 SC-A 的方向,使水平线位于测量部位的侧缘上:

推荐部位是食指。此外，还可以使用其他手指。电缆旁边的窗口面向指甲侧，即第一指关节的远端。不得将传感器置于关节上。注意必须将电缆置于手的顶部**B**。

注意: 在选择粘贴传感器的部位时, 应绝对避开带血压袖带、动脉导管或输血插管的肢体。

- 3) 牢牢裹住 SC-A, 但不要将手指裹得太紧。窗口必须彼此相对。固定钩环扣。

- 4) 使用附于传感器电缆上的缠绕带将传感器固定在患者身上 。将其缠绕在手指上并用钩环扣固定。

- 5) 将 SC-A 插入血氧饱和度测定仪, 并按照血氧饱和度测定仪操作手册的说明检验其是否正常工作。

注意: 若传感器不能可靠地追踪脉搏, 可能是因为它的位置不正确, 或者是粘贴传感器的部位太厚、太薄、色素过重或肤色太深, 例如擦粉过多或指甲油过厚, 使无法进行正常的光传输。如果发生这些情况, 请将传感器换一个部位粘贴, 或者选择其他的 Nellcor 传感器。

SC-A 可对同一名患者重复使用，只要传感器未滑脱。

警告

1) 未正确固定 SC-A 会导致测量错误。

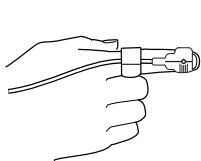
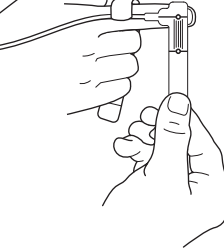
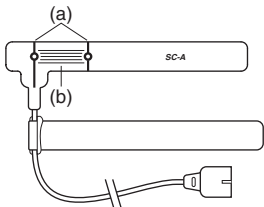
- 1) 未正确固定 SC-A 会导致测量错误。
- 2) 尽管 SC-A 可以降低周围光线的影响, 但光线过强会使读数不准确。在这种情况下, 请用不透明的材料遮住传感器。
- 3) 应该定期检查传感器部位远端的血液循环。必须每隔 8 小时检查一下测量部位, 以确保皮肤完好, 光学对准正确无误。若皮肤粘贴有变化, 请将传感器移到另一个部位。
- 4) 血管染色剂或外部着色品(如指甲油、染色剂或带色护肤品)都可能使测量不准确。
- 5) 患者若动作过大, 会影响传感器性能。在这种情况下, 请让患者保持不动, 或者将传感器移至运动较少的部位。
- 6) 不要浸入水或洗涤剂中。不要重新消毒。
- 7) 如果传感器包裹得太紧, 或粘贴了辅助胶带, 静脉搏动可能会导致饱和度测量不准确。
- 8) 在 MRI 扫描期间, 不得使用 SC-A 型或其他血氧计传感器。电流可能引起灼伤。SC-A 还可能影响核磁共振成像, 而核磁共振成像设备则可能影响血氧饱和度测量的精度。
- 9) 请勿修改或改变 SC-A。修改或改变会影响性能或精度。
- 10) 有关本传感器与 Nellcor 兼容仪器配合使用时的其他警告、注意事项或 SC-A 禁忌症, 请参考仪器操作手册, 或与仪器制造商联系。
- 11) 若无菌包装受损, 切勿重新灭菌。应依照当地有关传感器处置或回收的管理条例进行处理。
- 12) 如果长期对传感器施加过大的压力, 可能会发生压力性损伤。

有关与 Nellcor 监视器配合使用的准确性规格范围，请参考监视器提供的信息，若在美国，您还可与 Covidien 技术服务部联系。若在美国以外，请与当地的 Covidien 代表联系。

有关本传感器与 Nellcor 兼容仪器配合使用的准确性规格范围，请参考仪器操作手册，或与仪器制造商联系。

若需要更多使用说明书，可向 Covidien 或其授权经销商免费索取。此外，经 Covidien 版权授权许可，从 Covidien 或其特许经销商处买到产品的顾客均可复制该说明书供其自己使用。

Covidien 未依照任何专利授权将此传感器用于其它用途。



Single use



Not made
with DEHP



Not made with
natural rubber latex



Caution, consult accompanying documents



0123

Part No. 10088256 Rev. C 2015-02

COVIDIEN, COVIDIEN with logo and Covidien logo are U.S. and internationally registered trademarks of Covidien AG. Other brands are trademarks of a Covidien company.

© 2011 Covidien.
Covidien Inc, 15 Hampshire Street,
Mansfield, MA 02048 USA.
 Covidien Ireland Limited,
IDA Business & Technology Park, Tullamore.

www.covidien.com